

Megjelenik  
szombaton délelőtt

Egyes szám ára

10

fillér

# ZEMPLÉN

POLITIKAI LAP

Szerkesztőség és kiadó-  
hivatal: Vármegyeháza  
Telefon: 109.

Egyes szám ára

10

fillér

## Bevonulás

Nagyváradon, Erdélyországban már magyar honvédek ütemes léptei alatt dübörög a föld. Ott a trianoni határok keleti sorompóin túl és a felszabadult városok és községek kis tanyák népe a mámoros öröm boldogságával lengeti a husz évig tilos piros-fehér-zöldet és árasztja el könnyel, simogatással magyar virággal a magyar katonát. A kemény magyar honvédet, aki vér a véréből, akit keserves két évtized boldogságot vágyó álmiban várt és látott és, aki ime most eljött a maga pompás testi valóságában, tuláradó szívvel és fegyverrel a kezében, hogy biztossítsa a magyar élet rendjét, békés nyugalomát, alkotó, termelő munkáját.

Visszatér Erdély tekintélyes része, s az öröm és boldogság e nagyszerű óráiban kell, hogy számot vessünk, azokkal az okokkal és körülményekkel, amelyeknek köszönhetjük ezt a vértelen felszabadulást. Nézzünk vissza esetségünk husz évvel előtti szörnyű gyengeségeire és lássuk meg, hogy a vigasztalanság árjában a tömegek tehetetlenségéből kiemelkedtek férfiak, akik nem tördelték a kezüket, nem jajgattak és nem tunyálkodtak hanem — dolgoztak. Dolgoztak ott Szegeden, felsorakoztak Kormányzó Urunk, az akkori hadügyminiszter, majd fővezér mögött és dolgoztak, hogy elkövetkezhessék a Felvidék, Kárpátalja és Erdély hazatérése.

Megcsonkítva és eltiporva, ellenes gyűrű közepében, ez a nemzet el tudta takarítani a romokat, alkotó munkára virágoztatta a megtagadott nemzeti érzést és összeszorított fogakkal gyürkőzött neki az építésnek. Új világ született a régi helyén. Magyar, keresztény és szociális. Ujjászületett hadseregünk s a külpolitikai elszigeteltségből is ki tudta magát vágni a nemzet, nagy barátokat szerezve. A magyar-ságban rejlő őserő átveszeltette a nehéz éveket, az ezeréves hagyományokon pallérozódott politikai bölcsesség a helyes utra, az egyetlen helyes utra vitte a nemzetet. A háromszor hét szűk esztendő után ránk virradt a második Belvedere és ma, amikor a magyar hadsereg birtokba veszi a visszatérő erdélyi részek ősi földjét, emlékezzünk nagy bajtársainkról. Azokról, akiknek sokat, nagyon sokat köszönhetünk. Szálljon a hűség és a magyar hála melege a harmadik birodalom és a fassiszta Itália, Hitler vezér és kancellár és Mussolini minden olaszok Duceja felé!

Isten és ember előtt jogunk van a revízióhoz. De jog és munka, csak az ő barátságuk, megértésük és erejük segítségével érlelte meg a mostani nagyszerű gyümölcsöket. Hűséges szeretettel fordul felénk a magyar nemzet ragaszkodása, aminthogy tudjuk, mit köszönhetünk kiváló munkatársainknak: Ribbentropnak és Ciano grófnak is.

Ősi jussunk egy részét visszacserezve, ismerve és értékelve magyar államférfiaink komoly és céltudatos munkáját, a középha-

talommá erősödött Magyarország hálatelt szívvel tiszteleg a két baráti nagyhatalom és történelmet csináló államférfiai előtt.

## Diszközgyűléssel ünnepli a város Erdély felszabadulását

A bécsi döntés folytán Erdély északi részének és a keleti Kárpátoknak visszacsatolását s ezzel Magyarországnak közel 45.000 négyzetkilométerrel való megna-

gyobbodását méltó módon ünnepli meg Sátoraljauhely város is. Dr. Váro Indár polgármester a jövő hétre hívja egybe az ünnepi diszközgyűlést.

## Már a közeli napokban megépül az ujhelyi gyümölcsaszaló

A Sátoraljauhelyen felállításra kerülő gyümölcsaszaló építése a közeli napokban megindul. A város által az aszaló céljaira felajánlott telket a földmivélsügyi miniszterium megbízottja megtekintette és azt megfelelőnek találta.

A nagyjelentőségű intézmény, amely évi 10—12 vagon gyümölcs és főzelék aszalás ulján való konzerválására lesz berendezve, Sátoraljauhely messze környéke gazdaközönségének érdekeit fogja szolgálni.

A hegyaljai gyümölcsstermesztés fejlesztését szolgáló aszaló felállítása dr. Kossuth Pál, a kerület népszerű képviselőjének érdeme, mert sikerült az illetékes tényezők előtt rámutatnia, hogy az eredetileg más helyen létesíteni szándékolt gyümölcs konzerváló intézményre ugy a városnak, mint környékének érdekében szükséges van.

A földmivélsügyi miniszterium az építkezéshez szükséges tőkét már kiutalta és így az építkezés kezdetét veheti.

## Biztosítva lesz Sátoraljauhely zsirellátása

Az utóbbi hetekben Sátoraljauhely zsirellátása terén pillanatnyi nehézségek voltak észlelhetők, amelyeknek oka az volt, hogy a piacokon a zsiirsérés felhajtása lecsökkent.

A város vezetősége azonban minden körülmények között biztosítani kívánta a zsirellátás zavartalanását s ezért a szükséges intézkedések megtétele végett a vármegye alispánjához fordult.

Miután az ujhelyi Hangya kirendeltség raktárában nagyobb zsiirkészlet van tárolva, amelyet azonban a katonaság saját céljaira

lefoglalt, Bornemisza Miklós alispán illetékes helyen interveniált az irányban, hogy ezeket a készleteket oldják fel és bocsássák a lakosság rendelkezésére. Értesítésünk szerint az alispán intervenciója pozitív ígéretet eredményezett s így remélhető, hogy a Hangya készletei már a legközelebbi napokban felszabadulnak.

Ezeket a készleteken kívül a Hangya a legrövidebb időn belül még külön egy vagon zsiirt kap s ilyen körülmények között a város zsirellátásában semilyen fennakadás nem lesz.

## Ujhelyi közalkalmazottak kirendelése és áthelyezése a felszabadult Erdélybe

A bécsi döntés folytán felszabadult erdélyi részekben a honvédség tervszerű bevonulása után a katonai közigazgatás azonnal működésbe lép, hogy a felszabadított lakosság hiány nélkül részeshessen az államtól igényelhető minden szolgáltatásban. A Felvidék

és Kárpátalja felszabadítását követő időszakban, az ott szerzett tapasztalatokat leszűrve, a katonai szervek működésük megkezdésekor a közigazgatás minden ágában szak-képzett tisztviselőkkel rendelkeznek, akik a bevonuló csapatokat követeve az egyes hivatalokat és

hatóságokat azonnal megszervezik, s így mintegy magvát alkotják a jövőbeni erdélyi közigazgatási gépezetnek.

Ezeknek a fontos állásoknak a betöltésére több ujhelyi közalkalmazottat is kirendeltek, illetve áthelyeztek, s az Erdélybe szolgálattételre rendelt tisztviselők azonnal el is utaztak, hogy a részükre kijelölt munkahelyeket a honvédség bevonulása után haladéktalanul elfoglalják.

Erdélybe került Halamasek Rezső alezredes, akit mint a testnevelési és levente ügyek fáradhatatlan agilitású vezetőjét a polgári lakosság széles rétegei is megismerhették.

Kitüntetésszámba megy vitéz Zombory A. József tűzoltó főparancsnoknak, az ország egyik elismert legszakképzettségű tűzoltótisztjének a honvéd vezérkarhoz való berendelése. Erdély tűzrendészeti szervei kiépítésénél fontos feladatok várnak rá.

Érdemes tisztviselő került Simdk Lajos főmérnök, a sátoraljauhelyi államépítészeti hivatal főnökének személyében is új erdélyi állomáshelyére. A kolozsvári államépítészeti hivatal megszervezése és vezetése benne mint Erdélyből származott férfira vár.

A pénzügyigazgatóságtól dr. Sárkány Ernő pü. titkárt, az adóhivataltól Szerdahelyi István állam-pénztári főtitket és Satori Jenő I. oszt. titket rendelték ki. Rajtuk kívül a pénzügyőrség nyolc tagja került erdélyi beosztásba.

A sátoraljauhelyi főpostától Boros Gyula főtitket és Werner Olga segédtitket rendelték ki, mindkettőjüket Nagyváradra.

A már kirendelt, illetve áthelyezettek közül több vármegyei, városi és tanügyi tisztviselő kérte Erdélybe való áthelyezését vagy kinevezését s valószínűleg rövidesen több Ujhelyből távozó közalkalmazott kerül közülök Erdélybe.

## Nemesség-igazolás

A magyar kir. belügyminiszter 315402/1939. II. szám alatt dr. Szent-Györgyi Zoltán m. kir. kormányfőtanácsos, nyug. vármegyei árvászéki elnök és fia dr. Szent-Györgyi Nándor belgyógyász szakorvos, volt belklinikai tanársegéd budapesti lakosok régi magyar nemességét és a „Szent-Györgyi” családnév használatához való jogukat igazolta.

## Hogyan utazhatunk

a felszabadult Erdélybe?

A felszabaduló területre akár szolgálati, akár magánügyben beutazni kizárólagosan csak a m. kir. honvédezők főnökének engedélyével lehet.

A m. kir. honvédezők főnöke által meghatározott zárvonal csakis a kijelölt és később közhírré teendő pontoknál léphető át.

Magánügyben leendő utazásokra vonatkozólag úgy a katonai mint a polgári személyeket illetőleg a m. kir. honvédezők főnöke a felszabadítás napjával kezdődő 30 napos utazási tilalmat rendelt el.

Ez idő alatt a m. kir. honvédezők főnöke beutazást csak legközelebbi hozzátartozó igazolt halálzási esetében, vagy pedig nemzetgazdasági szempontból feltétlenül szükséges esetekben engedélyez.

Az engedély iránti kérelmeket egy darab fénykép csatolása mellett a lakóhely szerint illetékes I. fokú rendőrhatalomhoz kell benyújtani. Máv arcképes igazolvánnyal rendelkezőknek fényképet csatolniuk nem kell. A m. kir. honvédezők főnökének engedélyét a rendőrhatalom eszközli ki.

Tájékoztatásul közöljük, hogy a felszabaduló területre leendő be- és kiutazások a tilalom megszűnése után is igazolványhoz lesznek kötve.

## Az ujhelyi hősi sírok

gondozását felosztották az iskolák és jótékony egyesületek között

Sátoraljujhely város polgármesterének megértő támogatásával a helybeli honvédség által karba helyezett hősi temető további gondozását a honvéd állomásparancsnokság felkérésére az alábbi iskolák és egyesületek vállalták, hogy ily módon rójják le a köz halálját a Hazáért életüket áldozó hősök előtt:

A parcella I.—VI. sorok: Rom. kat. fiu elemi. A. parcella VII.—X. sorok: Fiu kereskedelmi. A. parcella XI.—XVIII. sorok: Gimnázium. B. parcella I.—II. sorok: Gör. kat. elemi. B. parcella III.—IV. sorok: Gyártelepi áll. elemi. B. parcella V.—VIII. sorok: Zárda nép elemi. B. parcella IX.—X. sorok: Zárda externát. B. parcella XI.—XIV. sorok: Zárda polgári. B. parcella XV.—XVIII. sorok: Állami leány polgári. C. parcella I.—XII. sorok: Áll. fiu és leány elemi. D. parcella I.—XIII. sorok: Áll. fiu polgári.

Parkirozott rész gondozását a Mansz, a fák gondozását a Rom. kat. legényegylet, az utak gondozását a Gör. kat. legényegylet, a kapuk festését pedig a Ref. leányegyesület vállalta.

## MÁV. HIVATALOS

### MENETJEGYIRODA

SÁTORALJAUJHELYI FIÓKJA

a Nemzeti Hitelintézet R. T. helyiségében

(Horthy Miklós-tér 6. szám.)

#### Nyitva:

Hétköznapokon 8 órától 13 óráig és 15 órától 17 óra 30 percig, szombaton 8 órától 13 ó. 30 percig.

## HITLER:

— Ami a német katonát erőssé teszi, az az öntudat és az a tudat, hogy mögötte egy egész nép áll zárt vasfalként és fanatikus akarattal, még hozzá egy magas célkitűzésektől eltöltött nép. Ez a célkitűzés pedig messze túl van a háború megnyerésén.

Nem, mi új államot akarunk felépíteni és ezért gyűlölnék bennünket ma annyira a többiek. Plutokráciáról van szó, amelyekben a kapitalistáknak egy egészen kicsiny gyűlekezete uralkodik a tömegeken, természetesen a legszorosabb kapcsolatban a nemzetközi zsidósággal és a szabadkőművességgel.

— Ők gyűlölnék bennünket szociális irányunknál fogva és mindaz, amit ebből kifolyólag tervezünk és keresztülviszünk, nekik veszélyesnek tűnik fel. Abban a meggyőződésben vannak, hogy ezt a fejlődést ki kell küszöbölni. Nekem pedig az a meggyőződés, hogy ezé a fejlődésé a világ a jövő. Nekem az a meggyőződés, hogy azok az államok, amelyek e fejlődéshez nem csatlakoznak, előbb-utóbb szétmállanak.

— Egymástól elszakadva haladó embereket meg lehet törni, 85 milliót azonban, akinek egy az akarata, egy az elhatározása és készen áll ugyanarra a cselekedetre, a világon senki meg nem törli.

## Könyörtelenül letörük az ujhelyi tűzifauszorát

A jövő héten már megszűnik a fainség

Mint legutóbb megírtuk, az ujhelyi fogyasztó közönség körében igen sok jogos panasz hangzott el a vándor faárusok árdragításai miatt.

Ezek a falusi faárusok 2—3 mázsás rakományaikért hihetetlenül magas árakat kértek s a fogyasztókat súlyosan megkározták. A közönség pedig kénytelen volt faszükségletét az utcán méregdrágán beszerezni, miután a fakeskedések fuvaroshiány miatt képtelenek voltak telepeikre megfelelő készletet behordatni.

Ezeknek a lehetetlen állapotok-

nak a megszüntetésére most a város területéről a polgármester, az ujhelyi járás területéről pedig a vármegye alispánja elrendelték a kötelező munkaszolgálatot. A rendelkezés folytán már a jövő héten annyi fuvaros áll rendelkezésre, hogy naponta mintegy 6—8 vagon tűzifa lesz beszállítva a Károlyi-féle fatelepre.

A fainséget ilyen módon tehát megszüntetik illetékes hatóságok, akik a rendőrséggel karöltve a fauszora végleges letörésére máris igen szigorú intézkedéseket léptettek életbe.

## Fel kell szerelni a házakat a helyi riasztásra szükséges eszközökkel

Dr. Váró Indár polgármester a napokban falragaszok útján hívta fel a sátoraljujhelyi háztulajdonosok és a lakók figyelmét arra, hogy a vonatkozó honvédelmi miniszteri rendelet értelmében az épületeket sürgősen lássák el a helyi riasztáshoz szükséges eszközökkel, a lakásokat pedig szereljék fel mindazokkal az anyagokkal, amelyek riasztás esetén a kellő elsötétítéshez elengedhetetlenül szükségesek.

Itt írjuk meg, hogy a rendelkezés pontos betartása nemcsak egyéni, de ezen keresztül rendkívül fontos nemzeti érdek, is s azt igazolvány-nyal ellátott hatósági közegek

fogják ellenőrizni. A mulasztókkal szemben a törvény teljes szigorával fognak eljárni.

A polgármester ezúton is felhívja a közönség figyelmét arra, hogy tartózkodjon a rendelkezéssel kapcsolatban mindenféle rémhírtérjesztéstől, miután az kizárólag a légtalpon kiépítését szolgálja. Mindazok, akik a rendelkezéssel kapcsolatban felvilágosításra szorulnak, naponta d. e. 8 órától d. u. 2 óráig a városháza I. emelet 8. sz. szobában, délután 4 órától 6 óráig pedig a városháza II. emelet 16. sz. szobájában kaphatnak pontos tájékoztatást.

## Csak hatóságilag kijelölt kiskereskedők árusíthatnak tűzifát október 15-től

A kereskedelem- és közlekedésiügyi miniszter a tűzifakereskedelem szabályozása tárgyában rendeletet adott ki, mely a hivatalos lap szerdai számában jelent meg.

A rendelet az országot tűzifa-nagykereskedői körzetekre osztja. Zemplénavármegye területe két nagykereskedői körzetre oszlik.

A Kassa—Sátoraljujhelyi körzetbe tartozik Kassa város, Abauj-Torna vármegye, Sátoraljujhely megyei város, Bodrogközi járás,

sátoraljujhelyi járás, sárospataki és tokaji járás.

A szerencsi járás a miskolci körzetbe tartozik.

Egyik körzet területéről a másik körzet területére tűzifát szállítani általában tilos.

A miniszter által kijelölendő nagykereskedők kizárólag a kijelölt tűzifakereskedőnek adhatnak el tűzifát.

A vármegye alispánja a polgármester, illetve a főszoigabíró véle-

## Gyógynövényeket,

borókát, édeskéményt, konyhaköményt, mustármagot, borkövet, borseprőt a legmagasabb napiáron

Vásárol  
Dr. MIKLÓS

gyógynövénynagykereskedés,  
BUDAPEST, V. Vilmos császár-ut 6.  
Telefon: 380-577.

ményes jelentése alapján október 15-ig jelöli ki azokat a kiskereskedőket, akik tűzifának közvetlenül a fogyasztók részére való árusításával foglalkozhatnak.

A sátoraljujhelyi kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóságtól.

Tk. 2875/1940. sz.

### Árverési hirdetmény.

Magyar Olasz Bank Rt. végrehajtónak kiskoru Székely Andor végrehajtást szenvedő ellen 20800 P. tőke és jár. erejéig indított végrehajtási ügyében a telekkönyvi hatóság Moskovszki István és neje Dobi Ilona sátoraljujhelyi lakosok utóajánlata következtében az 1908. XLI. t. c. 27. §-a értelmében a sátoraljujhelyi 222. és 3823. sz. telekkönyvi betétben foglalt ingatlanra vonatkozólag újabb árverést rendel el 20.800 P. tőkekövetelés és jár. valamint a csatlakozótnak kimondott dr. Jármay Béla kir. közjegyző 363 P. tőkekövetelése és járulékaiknak behajtása végett:

a sátoraljujhelyi kir. járásbíró-ság területén levő, Sátoraljujhely városban fekvő s a sátoraljujhelyi 222. sz. telekkönyvi betétben A. 1. sorsz. a 2756. hrsz. alatt foglalt 982. négyzetööl ingatlanra 330 P.

a sátoraljujhelyi 3625. sz. tkvi betétben A. I. 1. 2. sorsz. 2754., 2755. hrsz. alatt foglalt 266. négyzetööl szőlőre és 477. négyzetööl szántóra 2200 (Kettőezerkettőszáz) P. becsértékben, mint ezenel megállapított kikiáltási árban elrendelte.

A telekkönyvi hatóság az árverésnek a telekkönyvi hatóság hivatalos helyiségében (Kazinczy-u. 35. sz. fdsz. 7. ajtó) megtartására: 1940. évi szeptember hó 26. (huszonhat) napjának d. e. 10 (tíz) óráját tűzi ki és az árverési feltételeket a következőképp állapítja meg.

1. Az árverés alá eső ingatlanokat a kikiáltási árnál alacsonyabb áron eladni nem lehet.

2. Utóajánlat akkor is kötelező, ha az ajánlattevő az árverésnél meg nem jelent.

3. Ha az árverésen az utóajánlatnál nagyobb ígéretet nem tesznek az ingatlan az ajánlattevő által megvétnek kell tekinteni.

Sátoraljujhely, 1940. július 20.  
Dr. Kulcsár sk. ömkf.

A kiadmány hitelűl:

Olvashatatlan aldirás  
telekkönyvvezető

1922

4 szobás

összkomfortos lakás

azonnal kiadó.

Érdeklődni a vármegyházán a 14-es szobában, vagy a 196-os telefonon.

## HI

— Kiti kormányzó terjesztésére kezelt, sőt több mint helyben el szerzett a Magyar B mányozta.

— Ke gyűlés. A törvényhatóságok közgazgatási rendes ülés látások mia szeptember hirta össze tekkel. Csá ságot tartja

— Év gimnáziumban még az eredeti Veni Sanctus 9 órakor, 16-án pos Szeptember vasár- és eddigi 8 pontosan

— Es és Koltyai órakor tan. kat. plébá

— Ar nótásze „Tinódi” lyázat en zsef áll. t nótájával

— A és kirak szeptemb meg.

— A figyelme delmi mi kik. 1940 mében e megyei v és levent lövés ki levente k október Indár s.

— B vándorok gyár, Bu

— F laló g

Külkeres

dák fig

földmive

kezése é

kezdődő

egyszáz

érkezési

amely

sértésvá

tény A Egyesül ján ker ként 1 részest

A sé veszett Egrý O reskede több képező is vol hogy j utca 2 kedjék

## HIREK

**— Kitüntetés.** Magyarország kormányzója a miniszterelnök előterjesztésére Majdik András szőlőkezelő, sátoraljaujhelyi lakosnak több mint három évtizeden át egy helyben eltöltött szolgálata alatt szerzett érdemeinek elismerésül a Magyar Bronz Érdeméremet adományozta.

**— Kedden lesz a kisgyűlés.** A vármegye főispánja a törvényhatósági kisgyűlés és a közigazgatási bizottság szept. havi rendes üléseit hivatali akadályoztatások miatt egy nappal későbbre, szeptember 10-ére, kedd délelőttre hívta össze, a szokott órákezdéssel. Csak a gazdasági albizottságot tartják meg hétfőn.

**— Évkezdés a piarista gimnáziumban.** A gimnáziumban még folyó tatarozások miatt az eredeti hirdetéstől eltérőleg a Veni Sancte szeptember 15-én fél 9 órakor, az első előadási nap 16-án pont 8 órakor kezdődik. Szeptember 15-étől kezdődőleg a vasár- és ünnepnap diákmissék az eddigi 8 óra 40 perces idő helyett pontosan fél 9 órakor lesznek.

**— Esküvő.** Markovits Anna és Koltay László 7-én délután 6 órakor tartják esküvőjüket a gör. kat. plébánia templomban.

**— Aranyéremet nyert egy nótaszerző zempléni tanító.** „Tinódi” zene- és irodalmi pályázat emlékversenyén Sipos József áll. tanító „Jöjjetek már” c. nótájával aranyéremet nyert.

**— Abaujszántón az állat és kirakodó országos és pótvásárt szeptember 11-én, szerdán tartják meg.**

**— A leventekötelesek figyelmébe.** A m. kir. honvédelmi miniszter 69.303/eln. h. kiv. kik. 1940. számú rendelete értelmében értesitem Sátoraljaujhely megyei város területén levő lövész és levente köteleseket, hogy a lövész kiképzés 1940 év végéig a levente kiképzések pedig 1940 év október 1-ig szünetelnek. Dr. Váró Indár s. k. polgármester.

**— Receptkönyveket** kivánságára ingyen küld; *Dr. Oetker* gyár, Budapest, VIII. Conti-u. 25.

**— Felhívás a sertéshizlaló gazdákhhoz.** A m. kir. Külkereskedelmi Hivatal felhívja a sertéshizlalással foglalkozó gazdák figyelmét, hogy a m. kir. földmívelésügyi miniszter rendelkezése értelmében augusztus 29-től kezdődően visszavonásig minden egyszázhatvan kilogrammon felüli érkezési súlyú fiatal zsirsertés, amely a Budapest-ferencvárosi sertésvásáron a Magyar Keresztény Állatkereskedők Országos Egyesületének tagbizományosai útján kerül értékesítésre darabonként 15 pengő árkiegészítésben részesül.

### Felhívás.

A sátoraljaujhelyi állomáson elveszett egy aktatáska, melyben *Egry Gyula* névre szóló felső kereskedelmi érettségi bizonyítvány, több anyakönyvi kivonat, fényképező gép és sok egyéb dolgok is voltak. Kérem a megtalálót, hogy jutalom ellenében Apponyi-utca 24. sz. alá eljuttatni sziveskedjék. 1921

## Életveszélyes szurkálás egy tolcsvai korcsmában

Az elmúlt héten betért Körössy István tolcsvai korcsmájába Azari Pál erdőhorváti hentesmester. Borozgatás közben szóváltásba került a tulajdonossal, majd a szóváltás veszekedéssé és verekedéssé fajult, amelynek hevében Azari Pál előrántotta a csizmaszárából éles henteskését.

A megvillanó éles kés láttára ijedten futott édesapja segítségére Körössy István leánya is, aki a verekedők közé vetette magát. A súlyos verekedést azonban nem tudta megakadályozni, sőt ő maga is több sebtől vérezve került kór-

házi ápolás alá.

Nagy sokára sikerült csak a dühöngő Azarit a falubelieknek megfékezni, de Körössy István akkorára már csaknem élettele-nül feküdt a korcsma padlóján. Az apát és a leányát azonnal be-szállították az ujhelyi Erzsébet kórházba, ahol az orvosi vizgálat megállapította, hogy Körössy Istvánt tizenhét késszurás érte.

Azari Pált a csendőrség le-tartóztatta. A sátoraljaujhelyi kir. ügyészség kétrendbeli szándékos emberölés büntette címén helyezte előzetes letartóztatásba.

## Felöklelte a megvadult bika a szürnyegi csordást

Mató István szürnyegi községi csordás a község határában legeltette a teheneket.

Mató a csorda bikáját külön akarta választani a tehenektől, az állat azonban megvadult és neki-

ment a csordásnak, akit felöklelt, majd a földön heverő embert megtaposta.

A csordást súlyos sérüléseivel a sátoraljaujhelyi Erzsébet kórházba szállították.

## Szeptember 15.

### az északi futballbajnokság rajtja

A Máv-Sac a DiMávag csapatával Sátoraljaujhelyben játsza első mérkőzését

Az északi labdarugó alszövetség dr. *Gidófalvy* Pál miniszteri biztos részvételével összeállította az 1940/41. évi futballbajnokság beosztását.

A bajnokság I. osztályában két csoportban 10—10 csapat vesz részt. A bükkvidéki csoportban a Diósgyőr, Miskolc, Eger, Sátoraljaujhely és környékük futballcsapatai — köztük a Máv-Sac — játszanak, a Mátravidéki csoportban pedig a Losonc, Salgótarján, Hatvan és környékük egyesületei vesznek részt.

### IGMÁNDI KESERŰVÍZ minősége egyedül

A II. osztályban négy csoportba osztva küzdenek az I. osztályba jutásért a csapatok, a miskolci, salgótarjáni, eger-ózdai és kassai csoportokban. A Máv-Sac második csapatát az alszövetség a miskolci csoportba osztotta be, de az egyesület vezetősége kellő anyagi fedezet hiányában nem indítja a II. osztályu bajnokságban második csapatát.

Az I. osztályu csoportokban nagy küzdelmekre van kilátás, mert az alszövetség határozata szerint a csoportokból 5—5 csapat esik ki a II. osztályba, míg a II. osztályu négy csoport győztese, valamint a két I. osztályu csoport 1—5 helyezette alkotja majd az 1941/42. évad egységes I. osztályu mezőnyét.

A Máv-Sac őszi mérkőzéseinek sorsolása a következő (elől a pályaválasztó csapat) szeptember 15: Máv-Sac—DiMávag III., szeptember 22: Fote—Máv-Sac, október 6: Máv-Sac—Mucsonyi btc, október 13: Mmte—Máv-Sac, ok-

tóber 20: Máv-Sac—Ptk II., október 27: Övtk II.—Máv-Sac, november 3: Máv-Sac—Egri Tk, november 10: Mvsc II.—Máv-Sac, november 17: Máv-Sac—Sbtk.



A Máv Sac csapatának otthonában is nehéz küzdelmet kell vívnia a nagy játékerőt képviselő DiMávag-gal szemben.

**— Az államépítészeti hivatal új főnöke.** Mint lapunk más helyén már megírtuk, *Simák* Lajos főmérnököt, az ujhelyi államépítészeti hivatal főnökét a felszabaduló Kolozsvárra rendelték ki. Az államépítészeti hivatal főnöki teendőinek ellátására Egerből vitéz *Kapor* Tibor műszaki tanácsost helyezték át.

**— Az idei bortertermés és a belső fogyasztás.** A rendkívül hideg tél továbbá a gyakori esőzések miatt fellépett peronoszpóra nagy pusztításokat okozott országsszerte a szőlőgazdaságokban. Tokajhegyalja vidékein a múltévi 100.000 hektoliteres termés után az idén alig 15.000 hektoliter termésre van kilátás. Az idei bortertermést legfeljebb 2 millió hektoliterre becsülhetjük, amihez hozzászámítva a még meglevő 1 millió hektoliteres készletet, összesen 3 millió hektó bormennyiség áll rendelkezésre a jövő évi szükséglet fedezésére. A belföldi fogyasztás havi szükséglete körülbelül 300.000 hektoliter és így előállhat az a helyzet, amire emberemlékezet óta nem volt példa, hogy nem tudjuk fedezni a belföldi szükségletet.



## Ünnepeljünk

TUNGSRAM  
KRYPTON  
fényvel!

Rapható: **PAVLOVITS EMIL**  
rádió szaküzlet Sátoraljaujhely, Rákóczi-utca 5. szám.

# Kisegítő főzés villamossággal

Mikor legversenyképesebb a villamos főzés?

Régi törekvése a háztartást vezető háziasszonyoknak, hogy a kisebb főzési műveleteket, mint reggeli készítés, tea főzés és ételmelegítés stb. a takaréktűzhelytől és konyhától teljesen függetlenül bárhol akár az ebédlő asztal mellett is elvégezhessék.

A nyári hónapokban ennek azért van jelentősége, mert ha a takaréktűzhelybe nem gyújtunk, hűvös marad a konyhánk, viszont a hideg őszi és téli napok beálltával, amikor a konyha hideg, a konyhában való tartózkodás nemcsak kellemetlen, de egészségtelen is. A szobában való főzésnek minden tekintetben bevált eszköze a villamos főzőedény, a villamos gyorsforraló, a villamos teáskanna, a villamos feketekávé főző és a villamos főzőlap.

A denaturált szeszszel működő készülékeket ezeknek a villamos készülékeknek még mindig nem sikerült kiszorítani, pedig a denaturált szeszszel működő készülékek üzemeltetése igen magas és a statisztika szerint a legtöbb égsi sérülést és halálos szerencsétlenséget ezek a denaturált szeszszel működő készülékek okozták.

A nagyközönség azzal, hogy a villanyfőzés drága a kérdést a régóta bevált és megszokott denaturált szeszszel való főzés javára intézi el anélkül, hogy összehasonlítást tenne a kétféle eljárás költségei között.

Ha figyelembe vesszük a denaturált szeszszel működő készülékek rossz hatásfokát a szeszszel párolgásából és előntéséből, valamint a felesleges égésből keletkező nagy veszteségeket, könnyen kiszámíthatjuk, hogy a denaturált szeszszel való főzés és melegítés drágább mint a villamos üzem.

Hogy egész világos példát említsünk, hasonlítsuk össze egy liter víz forralási költségeit, villamos gyorsforraló, denaturált szeszszel működő forraló és fával égő takaréktűzhely esetében figyelembe véve, hogy egy liter víz felforraltához 80 kilogramm kalória melegmennyiség szükséges, hogy egy kilowattóra villamos energia 860 kilogrammkalóriának felel meg, 1 liter 75%-os denaturált szeszszel illetve egy kilogramm tűzifa tökéletes elégekör pedig 4000 kilogramm kalória meleg mennyiség válik szabaddá. Minthogy a villamos gyorsforraló hatásfoka a tökéletes hőtadás és jó hőszigetelés folytán 90% a denaturált szeszszel működő forralóé csak 20%, a takaréktűzhelyé pedig csak 1%, a villamos üzemnél összesen 88 kilogramm caloria, a denaturált szeszszel működő ké-

szüléknél összesen 400, a fatűzhelynél pedig 8000 kilogrammkalória a melegsükséglet, aminek 1.03 hektowattóra áramfogyasztás és 0.1 liter denaturált szesz, illetve 2 kg. fa elégetése felel meg.

Az alább közölt táblázatból látható, hogy a villamosüzem a leg-

1 liter víz felforraltatásának költségei:

	90% hatásfok	88 cal. meleg	1.03 hw. óra	3.6 egys. ár	összes költség
Vill. gyorsforraló	90%	88 cal.	1.03 hw. óra	3.6	3.7
Szeszszel kész.	20%	400 " "	0.1 l. szesz	1.20	9.6
Takaréktűzhely	1%	8000 " "	2 kg. fa	4	8.0

E gazdasági előnyökön kívül a villamos üzem még sok olyan előnyt is nyújt, — mint tökéletes tisztaság és tűzbiztonság, állandó üzemképesség, nagy kényelem, —

olcsóbb, mert a villamos gyorsforralón, kéttarifás órával ellátott fogyasztónál a nappali órákban 3.7 fillérbe kerül 1 liter víznek a felforraltatása a szeszszel készülték 9.6 fillért és a takaréktűzhely 8 fillért kitevő értékével szemben. A rendszeres 7.2 filléres világítási egységár is még versenyképes a szeszszel és fával szemben, mert egy liter víznek a felforraltatása így is csak 7.4 fillérbe kerül. Különösen nagy jelentősége van a vill. főzésnek a jelenlegi mindinkább emelkedő szesz és faárak mellett.

amelyek a fenti táblázatban összegszerűen figyelembe nem vehetőek.

Geiger Ottmár  
igazgató-főmérnök.

## Gazdasági munkabérek Zemplén vármegyében

Zemplén vármegye gazdasági munkabér megállapító bizottsága szeptember és október hónapokra a következő munkabéreket állapította meg.

1. I. osztályú férfimunkás 20—55 éves korig órabér 28 fillér,
2. II. oszt. férfimunkás 16—20-ig és 56-tól fölfelé 22 fillér,
3. 14—16 éves korig órabér 16 fillér,
4. 12—14 éves korig órabér 10 fillér,
5. I. osztályú női munkás 17—50 éves korig órabér 20 fillér,
6. III. oszt. női munkás 14—17

éves korig és 51-ig fölfelé órabér 16 fillér,

7. III. oszt. női munkás 12—14 éves korig órabér 10 fillér.

A szőlőmunkálatokkal kapcsolatos órabérek október 1-ig fentiekhez hasonlóan állapítatnak meg azzal a kitételrel, hogy a kötözési munkálatok végzéseért egyöntetűen minden kategóriába tartozó egyén 16 fillér órabérben részesülhet.

A októberi szőlőmunkálatok, téli napszámbeérek és cselédbéreket szeptember végén fogják megállapítani.

## Háziszappankészítés lugkőpótfolyadékkal

A miniszteri rendelet eltiltotta a veszélyes lugkőnek a nagyközönség részére történő kiszolgáltatását. Az Országos Közegészségügyi Intézet a következő eljárást dolgozta ki a mérgező lugkő elkerülésével való szappanfőzés céljaira:

Anyagsükséglet 1 kg. zsiradékhoz: 30 deka égetett mész, 24

deka ammoniákszóda vagy 112 dkg. mosószóda, 5 liter víz. Eljárás: 1. A szódát a fentiek szerint kiszámított vízbe dobjuk és feloldjuk.

2. Az égetett meszet ugyanannyi vízzel meglocsoljuk, mint amennyi a mész sulya. Az így beoltott meszet beleszórjuk az üstbe, az előző szódaoldathoz,

4042/1940. szám. A bodrogközi járás főszolgabírájától.

### Pályázati hirdetmény.

Zemplén vármegye bodrogközi járásához tartozó Cigánd községben elhalálozás folytán megüresedett

#### községi orvosi állásra

pályázatot hirdetek.

Az állás javadalmá az állami rendszerű X. fizetési osztály 3. fokozata szerinti fizetés, továbbá természetbeni lakás.

Az állást elnyerni óhajtok a m. kir. Belügyminiszter urhoz címzett, szabályszerűen felbélyegzett kérvényeiket ezen pályázati hirdetménynek a „Népegészség” című hivatalos lapban történt közzétételétől számított 15 napon belül hozzám — közhivatalban lévők hivatali főnökük útján — nyujtsák be.

A pályázati kérvényhez eredetben vagy hiteles másolatban a „Számgyarázat” 1--12 és 13 vagy 14 számjegyei alatt megjelölt okmányokat kell csatolni.

Királyhelmec, 1940. évi augusztus hó 21.

Radácsy  
főszolgabíró.

1909

majd melegíteni kezdjük. Ha forni kezd, negyedórán át forraljuk.

3. A keveréket a tűzről leveszszük és várunk 1 óra hosszat, amíg a benne levő fehér por leülepedik.

4. A folyadék tisztáját lemerítjük, de ügyelni kell, hogy a lemerített és a szappanfőzéshez felhasználandó folyadékba a fehér üledékes rész ne kerüljön bele, mert a szappant oldhatatlanná tenné.

5. A fehér üledéket előntjük, az üstöt alaposan kiöblítjük és ekkor öntjük bele az előbb lemerített szappanfőzőfolyadékot.

6. A tiszta szappanfőzőfolyadékhoz hozzáadjuk a felaprított zsiradékot.

7. Kavargatás közben lassan, kb. 3 órán át forraljuk az egészet, míg a zsircsepek teljesen eltűnnek. Ekkor kész a szappan.

8. A folyadék tetején meggyűlik a szappan a kihűlés közben. Ha nem gyűlne meg, pár marék sót adunk hozzá, de ez legtöbbször nem szükséges. A felszínen uszó szappant vászonnal, vagy zsákdarabokkal kibélelt ládába merjük és kihűlni, megkeményedni hagyjuk.

## Férjet keresek

A Városi Mozi szombaton, vasárnap és hétfőn, szept. 7—8. és 9-én a legújabb magyar filmet, a **Férjet keresek** című magyar filmvígjátékot vetíti. A kedves, derűs film főszerepeit Turay Idára, Halassy Máriára, Pethes Sándorra, Rózsahegyi Kálmánra és Bilicsi Tivadarra osztották ki, akik mellett a magyar színészgárda legjobbjai álltak a siker érdekében sorompóba. Kisérlet: Magyar, Fox és Luce Világhiradók.

*Kedden és szerdán*, szept. 10. és 11-én a **Fehér barát**. A legnagyobb német filmdráma Gustav Fröhlich-hel a főszerepben. Kisérlet: Bohém kávéház és Fox Világhiradó.

*Csütörtökön*, szept. 12-én filléres helyárrakkal a **Családi titok** francia filmjáték. Kisérlet; Luce és Fox Világhiradó.

581/1939. vgt. szám.

Árverési hirdetmény kivonat.

A losonci kir. járásbírószág 3430/939. számú végzése folytán Blumenthal Lajos javára 1500 P tőke és jár. erejéig foganatosított végrehajtás alkalmával lefoglalt 4000 P-re becsült ingóságokat és pedig cséplőgarnitúrát végrehajtást szenvedőnek Kiskövesden lévő lakásán 1940. évi szeptember hó 18-án d. u. 1/2 órakor megtartandó bírói árverésen el fogom adni.

Sátoraljaujhely, 1940. aug. 26.

Fényes Árpád

1920 kir. jbrósági végrehajtó.

## ZEMPLEN

POLITIKAI HETILAP

Megjelenik szombaton délelőtt. Előfizetési ár: negyedévre 1.20 P, félévre 2.40 P, egész évre 4.80 P. Felelős szerkesztő: dr. Bogyay Kálmán. Felelős kiadó: Balla János Kiadó: Zemplén Könyvnyomda és Lapkiadó Rt.

## Megnyilt

a Nemzeti Hitelintézet Rt.

## zálogháza

SÁTORALJAUJHELY

Horthy Miklós-tér 6. sz. alatt.

Arany, ezüst, ékszerek, drágakövek és egyéb ingóságokra köcsönt folyósít.

## Együtt

1. Ez a délyi nek,

bevonnog ünnepléle. A rádió a rabságbó

testvérek elcujjongását,

rekkel való hangjait és

bimnusznak amelyért kéjárt.

A legkijobb város talan lelkes

gyar honvévonultak be

ősi földre. lelkesedés,

ben és Na élén bevonu

mányzót Hitlerrel és

Mindnyájan és ideát az

ölelésben. majd Mar

be a magy pedig az e

szállásával bñntöbirós

letek birt magyarok

kinettek a gyar hor

románok keztek fest

minden Uzsoktól

a magyar pátok ma

öntözött g Most va

a kormány sának na

baráti áll rádiója ál

sege zárja ünnepeit

Erdély or egész or tiszteletek

segeket r Ezzel sora és

munkána hogy a után viss

közgazg rális vor az anyac

A legsére meg

A gyzölt sze

vasutépí

nalak he

ván bi

Székelyl

lévő vor

autóbus

lyezték.

lását is

lyamon.

a vasut

dijait m

kilomét

Megjelenik  
szombaton délelőtt

Egyes szám ára

10

fillér

## ZEMPLÉN

POLITIKAI LAP

Szerkesztőség és kiadó-  
hivatal: Vármegyeháza  
Telefon: 100.

Egyes szám ára

10

fillér

## Együtt Erdéllyel

**1.** Ez a hét is az északi erdélyi területek visszatérése nek, a magyar honvédek bevonulásának, tehát a boldog ünneplésnek jegyében zajlott le. A rádió elvitte a nagyvilágba a rabságból szabadult magyar testvérek elcsukló, könnyes örömujjongását, a felszabadító testvérekkel való találkozás mámoros hangjait és annak a magyar himnuszhoz égő szárnyalását, amelyért két évtizeden át börtön járt. A legkisebb községtől a nagyobb városokig mindenütt határtalan lelkesedéssel fogadták a magyar honvédeket, akik virágosöbön vonultak be az újból magyarrá vált ősi földre. Szinte leírhatatlan az a lelkesedés, amely Szatmárnémetiben és Nagyváradon a honvédek élén bevonuló országgyűlési kormányzó fogadta és ünnepelte Hitlerrel és Mussolinival együtt. Mindnyájan egyek voltunk odaát és ideát az örömben, a testvéri ölelésben. Szerdán Kolozsvárra, majd Marosvásárhelyre vonultak be a magyar honvédek, péntekre pedig az egész Székelyföld megszállásával befejeződött a bécsi döntéshozatal által visszatért területek birtokbavétele. Az erdélyi magyarok mindenütt büszkén tekintettek a jófelszerelt kiváló magyar honvédségre, amelyről a románok olyan hamis képet igyekeztek festeni előttük. Nagy örömmel minden magyar számára, hogy Uzsoktól le egészen Zágonig ismét a magyar honvéd állt őrt a Kárpátok magyar vérevel annyiszor öntözött gerincén.

Most vasárnap, szeptember 15-én a kormányzó kolozsvári bevonulásának nagyarányú és nemcsak a baráti államok, hanem Amerika rádiója által is közvetített ünnepsége zárja be a visszatérés boldog ünnepeit és ugyanakkor északi Erdély hazatérésének örömeire az egész országban háláadó istentiszteleteket és hazafias ünnepségeket rendeznek a magyarok.

Ezzel aztán lezárul az ünneplés sora és következik annak a nagy munkának ideje, amely arra hivatott, hogy a két évtizedes elszakítás után visszatért területeket politikai, közigazgatási, gazdasági és kulturális vonatkozásban összeolvassza az anyaországgal.

A legsürgősebb teendők elvégzésére megtörténtek az intézkedések.

A gyorsított intézkedések között szerepel a máris elrendelt vasútépítés, amely az elvágott vonalak helyett jó összeköttetést kíván biztosítani a legtávolabbi Székelyfölddel is. A vasut a meg-lévő vonalakon már működik, az autóbusszonalakat is üzembe-helyezték. Megkezdték a lei átvál-tását is a hivatalosnál jobb árfo-lyamon. A nagy távolságok miatt a vasuti személy- és áruszállítás díjait mérsékeltek. Az árunál 200 kilométeren felül 15 százalékot, a

személyszállításnál 500-tól 1400 kilométerig 4—40 százalékot ér el a mérséklés. A földművelésügyi miniszter rádióbeszédében kijelentette, hogy Erdélyt nem vártuk üres kézzel, adni akarunk mindent, ami erőnkől telik. Minden magyar ember boldogan veszi tudomásul, hogy Magyarország közigazdasága az erdélyi részek visszatérése után hasonló már Nagymagyarország gazdasági egységéhez.

## A mesék

**2.** valóra válnak olykor. Még a mitológiai mesék is. Most például Angliával esett meg a huszadik század csodája, a mitológiai mese megismétlődése. Churchill maga jelentette be rádióbeszédében az örömhírt: Anglia ma sokkal erősebb, mint Juliusban volt... Tehát Anglia minden bombatámadás után egyre erősebb, akárcsak a mitológiai Anteus, akit minél többször vágják a földhöz, annál erősebb volt, mert új erőt kapott Gea istenanyjától.

Csak az a baj, hogy Churchill rádióbeszédében szegény gentlemanok minden erejük megfeszítésével sem tudnak hinni. Azaz nem tudják minek higgyenek, a szemüknek, vagy a fülüknek. Amíg a szemük előtt füstölgő romhalmazok, összedőlő gyárak, szétlőtt hangárok, földig rombolt raktárak, lángtengerben égő őrisi hadiüzemek rettenetes végítéletéről beszélnek, ugyanakkor megszólal a rádió és mister Churchill mitológiai példázattal, rózsaszín gyermekmesével akarja elköcsíteni az angol népet a pusztulás borzalmas való-ságát. A nagy Albionban egyedül Churchill az, aki hisz abban, hogy a gentlemének sikerül megnyugtatni mitológiai mesedélutánjaival. Nincs Albionban senki, aki az elvakult Churchillnak erélyes választ adna hitegetéseire, meséire. Lehet, azért, mert mind a föld alá bujtak a német bombázók elől. Így aztán el lehetnek készülve, hogy Churchill legközelebb újra mesedélután tart számukra, akkor talán majd ezzel a címmel: Mese a poraiból meg-elevenedett Phoenix madárról.

## Zemplén megye hálás megemlékezése az erdélyi felszabadulásról

Hódoló távirat a Kormányzónak, meleg üdvözlét Teleki miniszterelnöknek és Csáky külügyminiszternek — Dr. Fáy István nagyhatalú elnöki megnyitójára a keddi ülésen

A vármegye közigazgatási bizottsága és törvényhatósági kisgyűlése szeptember 10-én délelőtt tartották meg rendes havi ülésüket dr. Fáy István főispán elnöklése alatt.

Napirend előtt az elnöklő főispán nagy tetszés és lelkes ünneplés közben emlékezett meg az erdélyi felszabadulás csodálatosan nagy-szerű eseményéről.

Dr. Fáy István főispán megragadó erejű beszédében többek között a következőket mondotta:

A magyar igazság egy újabb állomáshoz érkezett akkor amikor a német-olasz hatalmaktól álló döntőbíróóság 44 000 négyzetkilo-méter területet 2,500.000 lakossal visszacsatolt az anyaországhoz.

Ebben a pillanatban mennek be honvédeink az ősi magyar föld birtokbavételére. Tegnap álltunk a Királyhágót és holnapután már a Kincses-Kolozsvár és a drága Székelyföld fölött fogja lengetni az ősi szél a magyar lobogót.

Nem mulaszthatom el, hogy ennek a történelmi eseménynek fontosságára a tekintetes kisgyűlés figyelmét fel ne hívjam, minthogy ennek a területnek visszaszerzése egyellen magyar ember vérenek feláldozása nélkül történik és áljutottunk azon az őrisi erősségre erdővonalon, amelynek áttörése, — mindnyájan tudjuk — őrisi áldozatot kívánt volna.

Nem mulaszthatom el, hogy

ebből az alkalomból őszinte hálás szívvel ne emlékezzem meg a baráti német és olasz nemzetek vezetői-ről: Hitler Adolfról és Mussolini Benitoról, akik a békés fejlődésnek útját egyengetik. Méltóztassanak egyben megengedni, hogy őszinte hódolattal emlékezzem meg Fő-méltóságú Kormányzó Urunkról, mert a mostani eseményekből újból látjuk, hogy az ő bölcs és erélyes vezetése volt az, amely lehetővé tette azt, hogy újból elérkezzünk ehhez a mostani történelmi eseménnyhez.

Az egész magyar népnek őszinte hódolata és hálája száll a Kormányszó Ur szeretett személye felé s ezért javasolom a tekintetes Kisgyűlésnek, hogy hódoló táviratot intézzon Ő Főméltóságához.

Egyben javasolom a tekintetes Kisgyűlésnek, hogy azért az ön-feláldozó, fáradságot nem kímélő munkáért, amelyet gr. Teleki Pál miniszterelnök ur és gr. Csáky István külügyminiszter ur végeztek, hálás köszönetünket nyilvánítsuk és biztosítsuk őket arról, hogy az ő nemzetépítő munkájukban egy emberként állunk mögöttük.

A főispán javaslatára az ülések résztvevői egyhangú lelkesedéssel határozták el, hogy végtelen örö-müknek és boldog hálájuknak hódoló és üdvözlő táviratokban adnak kifejezést Magyarország Fő-méltóságú Kormányzójának, gróf

Teleki Pál miniszterelnöknek és gróf Csáky István külügyminisz-ternek.

Az elküldött táviratok a követ-kezőképen hangzanak:

Főméltóságú vitéz nagybányai

Horthy Miklós kormányzó urnak

Budapest

Zemplénvármegye közigazga-tási bizottsága és törvényható-sági kisgyűlése mai napon tar-tott rendes üléséből mélyeséges hódolattal és hűséggel köszöntik Főméltóságodat abból az alka-lomból, hogy a Kárpátok keleti gerincén ismét magyar zászlót lenget a szél.

Főméltóságod bátorisága és bölcsessége husz éves kormány-zósága alatt kiváltotta a nem-zetből azt az erőt, mely ismét megnyitotta a magyar boldogság és dicsőség kapuit.

Az egész magyar nép túladó örömetől eltelve, leghálásabb hódolatteljes köszönetünket je-lentjük országgyűlési legfel-sőbb Hadurunknak és további dicsőséges küldetésére a Min-denható legkegyelmesebb áldá-sát kérjük.

Dr. Fáy István elnök.

A miniszterelnöknek az alábbi üdvözlő táviratot küldötték:

Gróf Teleki Pál miniszterelnök ur Önméltóságának

Budapest

Zemplénvármegye közigazga-tási bizottsága és törvényható-sági kisgyűlése rendes üléséből boldog örömmel mélyeséges há-lával és őszinte ragaszkodással köszöntik Nagyméltóságodat aki egész életének áldozatos mun-káját láthatja most megkoronázva a vértelen erdélyi felszabadulás nagyszerű eredményében. Ezek-ben a csodálatos napokban Nagy-méltóságodat legteljesebb bizal-munkról és ragaszkodásunkról biztosítjuk.

Magyarok Istene kísérje további bőséges áldásával eredmények-ben gazdag kormányzati műkö-dését.

Dr. Fáy István elnök.

Gróf Csáky István külgy-miszter a következő táviratot kapta:

Gróf Csáky István külügyminiszter ur Önméltóságának

Budapest

Zemplénvármegye közigazga-tási bizottsága és törvényható-sági kisgyűlése mai napon tartott rendes üléséből az erdélyi fel-szabadulás csodálatos napjainak áhítatával eltelve, mély tisztelet-tel, hálával és szeretettel kö-szöntik Nagyméltóságodat, aki-nek bölcs külpolitikája jelentős tényezője volt a baráti nagyhatal-mak támogatásával elért nagy-szerű vértelen jóvátételnek.

Dr. Fáy István elnök.

## A vármegye 1941. évi költségvetése a kisgyülés előtt

A kisgyülés napirendje előtt Kossuth Lajos nyug. miniszteri tanácsos, széphalomi birtokos szóvá tette, a Széphalom környéki lakosság panaszát, amiatt, hogy a legnagyobb munkaidőben kell majd a munkaszolgálat keretében Sátoraljauhely város részére leszállítani a tűzifát az uradalom erdőiből.

Bornemisza Miklós alispán részletesen ismertette azokat a súlyos okokat, melyek Sátoraljauhely város tűzifaellátásának biztosítása végett rendkívüli szükségintézkedéseket tesznek szükségessé.

Dr. Fáy István főispán olyan megoldást javasolt, mely a falu népének méltányos óhaját is honorálja, de ugyanakkor a városnak, hasonlóképpen általános szociális érdekű téli fűtését is biztosítja. Kifejezte azon meggyőződését, hogy az uradalom is szívesen fog a rendkívüli viszonyok között a köz érdekében áldozatot hozni azzal, hogy a későbbi rosszabb időben is lehetővé teszi az erdőben a fuvarozást s az erdei utak erősebb igénybevételét.

A kisgyülés 2 héttel elhalasztotta a fuvarozási munkálatokat, mely a két hét letelével is csak 2 napot fog kitenni fejenként.

Ennek segítségével biztosítani lehet Ujhely város téli tűzifa ellátását.

A gazdag tárgysorozat letárgyalása során ismertették a vármegye 1941. évi költségvetését, melynek szükséglete 665 000 P. Ez az összeg Sátoraljauhely megyei városnál összesen 21.4% os, a községeknek pedig 46.7%-os pótdó kivételét teszi szükségessé, ami 1.7, illetve 3.8% al több, mint az 1940. évben volt.

A százalék csekély arányu emelkedését az okozza, hogy egyes tételeknél valamivel emelkedett a szükséglet, továbbá az is, hogy most vették fel először a vármegye költségvetésébe az általános zöldkeresztes egészségvédelmi szolgálat községi szerveinek és a járási tüdőbeteggondozóknak kiadásait, melyeket eddig közvetlenül viseltek a községek. Ezt az egységes kezelés célszerűsége indokolta.

Tárgyalták és jóváhagyták számos községeknek a Horthy Miklós Nemzeti Repülőalap támogatása, a Movero Vitorlázó Sportrepülő Egyesületbe való belépés, a sárospataki téli gazdasági iskolánál alapítványi hely stb. tárgyában hozott határozatát.

Végül tárgyalta a kisgyülés a nagykéméri körjegyzőség ügyét is és a körjegyzőség székhelyét Alsómihályi községbe helyezte át célszerűségi okokból és az érdekelte lakosság kérelmére.

## Országos vásárok Zemplénvármegyében

Zemplénvármegyében szeptember 16-án Cigándon lesz országos kirakodó és állatvásár, szept. 19-én pedig Zemplén községben.

A Zempléni vásár iránt fokozott érdeklődés nyilvánul meg nemcsak a vármegyében de a szomszédos Borsod, Abauj, Ung, Bereg, Heves stb. vármegyékben is. A szeptember 19-iki zempléni vásáron ugyanis olyan erős állatfelhajtásra van kilátás, amire az utóbbi két év óta még nem volt példa. A vásárra

igen nagy számú árus is érkezik s az iránt még Gödöllőről is igen sokan érdeklődnek.

Ugyanilyen nagyarányu érdeklődés előzi meg az Alsómihályiban október 7-én megtartandó országos vásárt is. Az alsómihályi vásárt eredetileg szeptember 16-án, hétfőn akarták megtartani, de az ugyanazon napon tartandó cigándi vásár és a szept. 19-iki zempléni vásár közelsége miatt azt október 7-re halasztották.

## Nem vonatkozik Tokajhegyaljára a borárakat megállapító rendelet

Az árellenőrzés országos kormánybiztosa szabályozta a bor legmagasabb kereskedői eladási árát, valamint a kereskedők és vendéglátóüzemek által felszámított legmagasabb költségeket és a tiszta hasznót is.

Az ármezgallapítás — Tokajhegyalja kivételével — a történelmi borvidékről és hegyvidéki szőlőkől származó minőségi hordós boroknál a m. kir. földmívelésügyi miniszter által jóváhagyott ártartó (intervenciós) árak figyelembevételével történt.

Alkalmi vétel:

egy komplett kovácsműhely ugyanott

egy „Fiat” személyautó

ELADÓ. Cim; Rákóczi-u. 46. sz.

A tokajhegyaljai borokra vonatkozólag azonban az árkormánybiztos eltekintett ettől, mert báró Waldbott Kelemen felsőházi tag, a Magyar Szőlősgazdák Országos Egyesülete elnökének döntő bizonyítéku érve alapján megállapítást nyert, hogy erre már azért nincs szükség, mert Tokajhegyalján a készlet mintegy 25—30 ezer hektoliterre tehető és ezen mennyiségben a különböző évjáratu és minőségi borok is bennfoglaltak, továbbá azért sem lehetett bevonni az árszabályozásba, mert itt a valamire való borok forgalombahozataláig legalább 2—3 évre van szükség.

Hálával gondolnak ezért a gondoskodásért a tokajhegyaljai szőlősgazdák báró Waldbott Kelemenre, aki minden tudását, energiáját a szőlőérdekesség tagjainak boldogulására fordítja.

A Magyar Szőlősgazdák Országos Egyesületének az elmúlt héten Budapesten megtartott igazgatóválasztmányi ülése behatóan foglalkozott a termelői árakat érintő kérdéssel és ott megállapították, hogy a bor legmagasabb termelői eladási áráról szóló rendelet megjelenése óta a szőlősgazdatársadalom körében nyugtalanság mutatkozik, mert közülük sokan azt hiszik, hogy a termelők borainak eladási árát is szabályozták.

A földmívelésügyi miniszterium tudomására hozta a szőlősgazdák, hogy a bortermelők (termelői kimérések, termelői szövetkezetek) saját termésű boraikat bármilyen mennyiségben úgy mint eddig minden megkötöttség nélkül olyan áron hozhatják forgalomba, amilyen áron az adott viszonyokhoz képest ezek a borok felvásárlásra találnak. A termelői borok kizárólag a kínálat és kereslet folytán kialakuló piaci áron kerülhetnek eladásra.

Ha a kereskedő vagy vendég-lős nem Tokajhegyaljához tartozó borvidéken olyan magas áron vásárolna bort, hogy az a megállapított áron ráfizetés nélkül nem hozható forgalomba, úgy elfogadható igazolással kérheti az árkormánybiztosságtól a magasabb eladási ár engedélyezését.

Tekintettel továbbá a rendkívül kedvezőtlen termési kilátásokra, a 16 cukorfokos musttermést feltételezve, az ideai termésű must literenkint 60—70 filléres áron lesz értékesíthető.

Keresek megvételre egy darab háromajtós (szétszedhető) előszobaszekrényt és egy 100—150 literes használt káposztáshordót. Cim a kiadóban.

## Gyógynövényeket,

borókát, édeskeményt, konyhaköményt, mustármagot, borkövet, borseprőt a legmagasabb napiáron

Vásárol  
D. P. MIKLÓS  
gyógynövénynagykereskedés,  
BUDAPEST, V. Vilmos császár-ut. 6.  
Telefon: 380—577.

## 1848. Mária Ilona

A Városi Mozi szombaton, vasárnap és hétfőn, szept. 14, 15, és 16-án Bolváry Géza hatalmas filmjét az 1848. Mária Ilona c. németnyelvű filmet mutatja be bizonyosan táblás házak mellett. A film a magyar szabadságharc hősi korszakát eleveníti meg. Kíséret: Magyar és Ufa Világhíradók.

Kedden és szerdán szept. 17. és 18-án a Kirchfeldi pap. Németnyelvű filmdráma. Kíséret: Magyar és Fox Világhíradók.

Csütörtökön, szept. 19-én filléres helyárrakkal A dzsungel banditái. Kíséret: Luce Világhíradó.

— Az „Aladárok” és strohmannok ellen. Az iparügyi miniszter a másodfoku iparhatóságokhoz szigorú hangu leiratot intézett és ebben felszólította az iparhatóságokat, hogy minden olyan esetben, amikor az iparjogositványok kiadásánál, illetve az egyes iparok üzésénél strohmannok bekapcsolódását fedezik fel, a törvény szigorával járjanak el a strohmannok és megbízók ellen.

## Dr. Csencsik Sándor cigándi orvos emléke a közigazgatási bizottság előtt

A keddi közigazgatási bizottsági ülésen az előadók ismertették havi jelentéseiket, melyek során az elnöklő főispán javaslatára a bizottság részvétíratot intézett a tragikusan elhunyt dr. Csencsik Sándor cigándi községi orvos Salgótarjánban lakó édesatyjához, melyben kiemelte az elhunyt orvosnak egy évtizedet meghaladó, áldozatkész, odaadó, lelkes és

eredményes közszolgálatát alatt szerzett kiváló érdemeit.

Meleg elismerését és köszönetét fejezte ki továbbá a bizottság vitéz Sáfrány Géza vármegyei m. kir. gazdasági felügyelőnek, aki munkatársai élén fáradhatatlan munkával biztosította a termények behordására és cséplésére irányuló munkálatok tényleges elvégzését.



Rapható: PAVLOVITS EMIL  
rádó szaktület Sátoraljauhely, Rákóczi-utca 5. szám.

H  
Erc

Irta:  
Harangzug  
Ércnyelvel  
S a hang  
Amig való

Lehulltak  
Szívünket  
Epedve v  
S az éde

És Horthy  
Fehér lov  
Urána ter  
És szólt

Székely v  
Merre vit  
Csaba ki  
Könnyes

Mosolyra  
Amig vih  
És fölcse  
A népek

Éljen ha  
Éljen Fő  
Éljen Du  
A földet,

Ezernyi  
Magyar  
Zokogtak  
Panassza

Az édes  
Mikor m  
És elrim  
Végtelen

Harangz  
Ércnyelv  
S a han  
Amig va

— K  
A korm  
közoktat  
tésére  
Emil Z  
felügyel  
felügyel  
iskolai  
vonulás  
kivüli n  
oktatás  
elismer

IG  
m

— K  
A korm  
közoktat  
tésére  
Emil Z  
felügyel  
felügyel  
iskolai  
vonulás  
kivüli n  
oktatás  
elismer

IG  
m

— K  
A korm  
közoktat  
tésére  
Emil Z  
felügyel  
felügyel  
iskolai  
vonulás  
kivüli n  
oktatás  
elismer

IG  
m

— K  
A korm  
közoktat  
tésére  
Emil Z  
felügyel  
felügyel  
iskolai  
vonulás  
kivüli n  
oktatás  
elismer

IG  
m

— K  
A korm  
közoktat  
tésére  
Emil Z  
felügyel  
felügyel  
iskolai  
vonulás  
kivüli n  
oktatás  
elismer

# HIREK

## Erdély hazatért

Irta: Rakovszky József

Harangzugás volt ébredése,  
Ércnyelvek zengtek, béke, béke.  
S a hangok szálltak égi szárnyon,  
Amig valóra vált az álom.

Lehulltak ott a rabbilincsek.  
Szívünket köldtök véreinknek.  
Epedve vártunk mind e tájra,  
S az édes, drága Hargitára.

És Horthy Miklós ment előre,  
Fehér lován a drága földre.  
Útána tenger sok magyarja,  
És szólt a kürt, hogy rajta, rajta!

Székely virágok hulltak, hulltak,  
Merre vitézünk átvonultak.  
Csaba királyfi nézte szépen,  
Könnyes szemekkel fent az égben.

Mosolyra vált Hadurnak arca,  
Amig viharzott büszke rajta.  
És fölcsendült a messzeségben,  
A népek ajkán: éljen! éljen!

Éljen hazánk s népünknek atyja!  
Éljen Fürer, ki visszaadta!  
Éljen Duce ki nekünk szánta  
A földet, amely édes, drága.

Ezernyi zászlót fujt a szellő,  
Magyar dalt sirt a székely erdő.  
Zokogtak völgyek, drága bércek,  
Panasszal — csakhogy visszatértek.

Az édes hon keblére zárta,  
Mikor megtért „Erdély”, az árva  
És elringatta szépen, csendben,  
Végtelen gyöngéd szeretetben.

Harangzugás volt ébredése  
Ércnyelvek zengték Béke, Béke  
S a hangok szálltak égi szárnyon,  
Amig valóra vált az álom.

**— Kormányzói elismerés.**  
A kormányzó a m. kir. vallás- és közoktatásiügyi miniszter előterjesztésére megengedte, hogy Kneiszl Emil Zemplénvármegye kir. tanfelügyelőségéhez berendelt iskola-felügyelő tanítónak, vármegyei faskolai felügyelőnek nyugalomba vonulása alkalmából — az iskolán kívüli népművelés és a gazdasági oktatás terén szerzett érdemeiért elismerése tudtul adassék.

### IGMÁNDI KESERŰVÍZ

minősége egyedüli

**— Erdély felszabadulásáért** Zemplénvármegyében is hálaadó istentiszteleteket tartanak vasárnap délelőtt. A sátoraljaujhelyi rk. plébánia templomban d. e. 9 órakor lesz ünnepi szentmise.

**— Újabb erdélyi kirendelés.** A belügyminiszter Lábos Elemér Erzsébet vm. kórházi ellenőrt azonnali hatállyal Erdélybe rendelte ki s a szászrégeni kórház gondnokj teendőinek ideiglenes ellátásával bizta meg.

### MÁV. HIVATALOS MENETJEGYIRODA

SÁTORALJAUJHELYI FIÓKJA  
a Nemzeti Hitelintézet R. T.  
helyiségében  
(Horthy Miklós-ter 6. szám.)

Nyitva:  
Hétköznapokon 8 órától 13 óráig  
és 15 órától 17 óra 30 percig,  
szombaton 8 órától 13 ó. 30 percig.

## A Szent István kápolnában vasárnap leplezik le Szepesi Bódog emléktábláját

Vasárnap délelőtt megható ünnepegy színhelye lesz a sátoraljaujhelyi Szent István kápolna, ahol ünnepi mise után leplezik a nem rég elhunyt Szepesi Bódog piarista tanár emléktábláját.

Az emléktábla, amelyet a kápolna jobb oldali belső falában helyeztek el, aranybetűkkel hirdeti

a Magyar Kálvária állomások, a Szent István kápolna megteremtőjének hervadhatatlan érdemeit.

Az ünnepséget a Szepesi Szövetség rendező osztályának tagjai részére, de azon vendégeket szívesen látnak. Az ünnepi beszédet dr. Váró Indár polgármester mondja.

## Réményseprői munkakerületek a vármegyében

Az iparügyi miniszter megállapította a kéményseprői munkakerületeket Zemplénvármegye területén.

Ezek szerint Sátoraljaujhely város 2, a szerencsi járás 4, a tokaji

járás 1, a sárospataki járás 2, az ujhelyi járás 2 és a bodrogközi járás 3 munkakerületre oszlik.

A részletes beosztás a Budapesti Közlöny szeptember 11 iki számában jelent meg.

## Négyezer pengő a Sziv-utcai öreg kolduspár szalmazsájkában

Nem kevesebb, mint négyezer pengő készpénzt és bankbetétet, tizenkét bödön zsirt, nagymennyiségű szappant és egyéb árut találtak a városi szegényügyi hivatal közzegei egy koldus-szegénynek hitt, állandóan közsegélyt igénybevevő ujhelyi öreg házaspár Sziv-utcai lakásán.

A Sziv-utcai kolduspár kincse a szegénygondozó nővérek szociális munkája révén került napvilágra. *Koleszár* Lajos 81 éves ujhelyi lakos 79 éves feleségével ugyanis *látszólag* a legnagyobb nyomorban élt. A két öreg a szegényügyi hivatal állandó ellátottjai közé tartozott s hosszú idő óta nemcsak Sziv-utcai lakásukat, de ugyiszlóval ágyukat sem hagyták el. A szegényeket látogató gondozó nővérek sem szép szóval, sem erősebb fellépéssel nem tudták rávenni az öreg házaspárt,

### Vidéki pénzintézet keres

októberi belépésre gyakorolt

### könyvelőt.

Öskeresztény pályázók végzettségüket és eddigi működésüket feltüntető és fizetési igényeiket tartalmazó kérvényeiket „Vidéki” jellegre e lap kiadóhivatalánál nyújtják be.

1133/1940. ig. szám.

## Versenyárgyalási hirdetmény.

Zemplén vármegye sátoraljaujhelyi „Erzsébet” kórháza nyilvános versenyárgyalást hirdet a kórház részére az 1941. évben szükséges élelmiszerekre.

Éspedig: marha, borjú, sertéshusokra, hentesárúkra, liszt, őrleményekre, kenyérfélékre, zöldségekre, hüvelyesekre, fűszer- és gyarmatarúkra, tej és tejtermékekre, valamint tisztító szerekre.

Ajánlatok 1940 évi október hó 10-én d. e. 10 óráig nyújtandók be a kórház gondnoki hivatalába.

Részletes szállítási feltételek és nyomtatványok díjtalanul szerezhetők be a kórház gazdasági hivatalában. Sátoraljaujhely, 1940. évi szeptember hó 9 én.

Dr. Azary Prihoda László sk.  
igazgató-főorvos.

1926

## 4 füvegpólcos 175 x 65 x 38 méretű orvosi műszerszekrény

eladó. Dr. Chudovszky Móric.

Ez az eset is igazolja dr. Váró Indár polgármester a szegényügy intézményes rendezését célzó törekvésének szükségességét, mert a város teherbírását túlzottan igénybevevő szociális terhek csökkentése mellett a közsegély indokolatlanul igénybevételenek esetei kiküszöbölhetők lesznek.

**— A sátoraljaujhelyi Romai katolikus Legényegylet** szeptember 15-én (vasárnap) este fél 8 órai kezdettel a „Katolikus Olvasókör” nagytermében zártkörű zenés összejövetelt rendez, melyre az egylet tagjait és barátait szeretettel meghívja a rendezőség.

**— A Máv—Sac elsőosztályú futbalcsapata** vasárnap játsza első bajnoki mérkőzését a Diósgyőri Mávag híres csapatával. A mérkőzés délután fél négy órakor kezdődik a dohánygyár mögötti sporttelepen, melynek tribünje már rendbe hozva várja a közönséget.

**— A Tinódi zene és irodalmi pályázat** emlékversenyén Rakovszky József sátoraljaujhelyi iparost ezüst oklevéllel tüntették ki. Mai számunkban közöljük a tehetséges fiatal költő egyik legújabb költeményét.

**— A rendkívüli fegyvergyakorlatra bevonultak hozzátartozóinak figyelmébe.** Dr. Váró Indár polgármester értesíti a rendkívüli fegyvergyakorlatra bevonult közönség hozzátartozóit, hogy a rendkívüli katonai családi segélyek folyósításának ellenőrzésére, valamint a családi segélyek megállapítása, folyósítása körül felmerülő panaszok elbírálására 8 tagból álló bizottság alakult. Ez a bizottság minden hónap 15. napján, vasár- vagy ünnepnap esetén a reakövetkező napon délelőtt 11 órakor a városháza tanácstermében ülést fog tartani. Az esetlegesen felmerülő panaszokkal az érdekeltek a jelzett helyen és időben személyesen megjelenve a bizottsághoz fordulhatnak. A panasz előszóval terjesztendő elő.

**— Adományok az ujhelyi Vöröskereszt hadikórház felszerelésére.** A sátoraljaujhelyi Vöröskereszt hadikórház céljaira újabban a következő adományok érkeztek: Báró Vécsey Ferencné 4 méter házi vászon, Thuránszky Tihamérné 2 nagy házi vászon törölő, Ambrózy Ágostonné 1 nagy kenyérszélő tábla, 1 veder, Thuránszky Lászlóné 3 házi vászon törölő, Homér Gyula 6 pohár, Valkovszky Gyuláné 1 törülköző, gr. Sennyey Gézáné 50 drb. zománcos csupor, dr. Zinner Sándorné 1 házi vászon törölő, Brünner Lajos kereskedő 3 portörölő, Klein Kálmán 2 nagy ruháskosár, 10 suroló kefe, 10 körm kefe, Farkas Atilla 4 pohár, Molnár Gyuláné 2 suroló kefe, Sepeghy Géza 1 tölcser, Karniol Henrikné borkereskedő 1 veder, Vajda Testvérek ékszerész 2 nagy mosogató tál, 3 alpaka kanál, 3 alpaka kis kanál, 3 alpaca villa, 3 alpaka kés, Steindler testvérek 2 kenyérszélő kés, Zalkodi Baiusz Ernőné 1 nagy kenyérszélő tábla, 2 szék, 77 könyv.

A sátoraljaujhelyi kir. járásbíróóság,  
mint tkvi. hatóságától.

Tk. 3585/1940. szám.

### Árverési hirdetmény kivonat.

Dr. Bartha Attila mint kk. Bartha Zoltán képviselőjének önkéntes árverés elrendelése iránti ügyében a telekkönyvi hatóság az ingatlan tulajdonos kérelme következtében az 1881. LX. t. c. 204. § a értelmében a végrehajtási árverés hatályával bíró önkéntes árverést a Sátoraljaujhely városban fekvő s a sátoraljaujhelyi 3690. számú tkvi betétben A. + 1. sorszám s 1289/5. hrsz. alatt foglalt 1650 □-ös házassági birtok B. 19. sorszám szerint kisk. Bartha Zoltán nevében álló illetőségre özv. Marattay Imréné Varga Valéria javára bekebelezett özvegyi jogának sérelme nélkül 1050 P (Egyezerötven) pengő becsértékben mint ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte.

A telekkönyvi hatóság az árverésnek a telekkönyvi hatóság hivatalos helyiségében (Kazinczy-utca 35., fsz. 7. ajtó) megtartására: **1940. évi november hó 27. (huszonhét) napjának d. e. 1/211. (féltizenegy) óráját** tűzi ki és az árverési feltételeket 1881. LX. t. c. 150. §-a alapján állapítja meg.

Az árverési feltételek a következők:

1. Az árverés alá eső ingatlan illetőséget a kikiáltási árnál alacsonyabb áron eladni nem lehet (1908. XLI. t. c. 26. §)

A telekkönyvi hatóság 10650/935. M. E. számú rendelet 3. § a alapján felhívja az esetleges árverési szándékozót, hogy az árverési vételhez a 3. §-ban körülírt jogkövetkezmények terhe alatt a katonai hatóság hozzájárulását lehetőleg még az árverés határnapja előtt szerezzék meg.

2. Az árverési szándékozók kötelesek bánatpénzzel a kikiáltási ár 10%-át készpénzben, vagy az 1911. I. tc. 127. §-ban meghatározott arfolyammal számított óvadékképes értékpapírosban a kiküldöttnél letenni.

Sátoraljaujhely, 1940. aug. 23.  
Dr. Kulcsár sk. ömkf. jegyző.

A kiadmány hitelűl:

Hazay József  
telekkönyvvezető.

1900

A sátoraljaujhelyi kir. járásbíróóság,  
mint telekkönyvi hatóságától.

Tk. 2013/1940. sz.

### Árverési hirdetmény kivonat.

Sátoraljaujhelyi Takarékpénztár végrehajtónak Pandák Józsefné Kovács Zsuzsanna végrehajtást szenvedő ellen indított végrehajtási ügyében a telekkönyvi hatóság a végrehajtató kérelme következtében az 1881. IX. t. c. 144. 146. 147. § a értelmében a végrehajtási árverést 660 ar. P tőkekövetelés, ennek 1937. évi március hó 1. napjától járó az Országos Hitelügyi Tanács által megállapított bírósággal érvényesíthető legmagasabb kamata, 1/2%-os váltódíj, 97 P 18 f. eddig megállapított per és végrehajtási és az árverési kérvényért ezáltal megállapított 31 P 40 f. költség tőkekövetelése és járuléka behajtása végett Kovácsvágás községbe fekvő s a kovácsvágási 101. számú telekkönyvben A. + 2 sorsz. 214. hrsz. alatt foglalt Pandák Józsefné Kovács Zsuzsanna nevében

álló B. 12. alatti illetőségre 3 (három) P 70 fillér,

ugyannezen telekkönyvben A. + 15. sorsz. s 1328. hrsz. alatt foglalt Pandák Józsefné Kovács Zsuzsanna nevében álló B. 12. alatti illetőségre 37 (harminchét) pengő 50 fillér,

ugyannezen telekkönyvben A. + 19. sorszám s 2405. hrsz. alatt foglalt Pandák Józsefné Kovács Zsuzsanna nevében álló B. 12. alatti illetőségre 60 (hatvan) P,

ugyannezen telekkönyvben A. + 24. sorsz. 2992. hrsz. alatt foglalt Pandák Józsefné Kovács Zsuzsanna nevében álló B. 12. alatti illetőségre 60 (hatvan) P

ugyannezen telekkönyvben A. + 25. sorsz. s 3019. hrsz. alatt foglalt Pandák Józsefné Kovács Zsuzsanna B. 12. alatti illetőségére 45 (negyvenöt) P,

ugyannezen telekkönyvben A. + 27. sorsz. s 3781. hrsz. alatt felvett Pandák Józsefné Kovács Zsuzsanna nevében álló B. 12. alatti illetőségére 75 (hetvenöt) P,

ugyannezen telekkönyvben A. + 31. sorszám 4835 hrsz. a. foglalt Pandák Józsefné Kovács Zsuzsanna nevében álló B. 12. alatti illetőségére 45 (Negyvenöt) P,

ugyannezen telekkönyvben A. + 33. sorsz. 5280 hrsz. a. foglalt Pandák Józsefné Kovács Zsuzsanna B. 12. alatti illetőségére 60 (Hatvan) P,

ugyannezen számú telekkönyvben A. + 41. sorsz. 5730. hrsz. alatt foglalt Pandák Józsefné Kovács Zsuzsanna nevében álló B. 12. alatti illetőségre 15 (Tizenöt) P,

a kovácsvágási 316. sz. telekkönyvben A. + 5. sorsz. 3382. hrsz. a. foglalt B. 14. sorsz. szerint Pandák Józsefné Kovács Zsuzsanna nevében álló illetőségre özv. Kovács Istvánné Bodnár Juliánna javára bekebelezett özvegyi jogának sérelme nélkül 22 (Huszonkettő) P 40 fillér,

a kovácsvágási 619. sz. telekkönyvben A. + 1. sorsz. s 2941. hrsz. alatt foglalt B. 2. sorsz. szerint Pandák Józsefné Kovács Zsuzsanna nevében álló illetőségre özv. Kovács Istvánné Bodnár Johanna javára bekebelezett özvegyi haszonélvezeti jogának sérelme nélkül 30 (Harminc) P

a kovácsvágási 1524. sz. telekkönyvben A. + 7. sorsz. s 2796. hrsz. alatt foglalt s B. 12. sorsz. szerint Pandák Józsefné Kovács Zsuzsanna nevében álló illetőségre 10 (Tíz) P,

ugyannezen telekkönyvben A. + 8. sorszám 2798. hrsz. s alatt foglalt Pandák Józsefné Kovács Zsuzsanna B. 12. alatti illetőségére 10 (Tíz) P.

a kovácsvágási 1528. sz. telekkönyvben A. + 2 sorsz. s 2683. hrsz. alatt foglalt s B. 5. sorszám szerint Pandák Józsefné sz. Kovács Zsuzsanna nevében álló illetőségre 30 (Harminc) P,

a kovácsvágási 1529. sz. telekkönyvben A. + 1. sorsz. s 2858. hrsz. alatt foglalt B. 9. sorsz. szerint Pandák Józsefné Kovács Zsuzsanna nevében álló illetőségre 75 (Hetvenöt) P,

a kovácsvágási 1777. számú telekkönyvben A. + 1. sorszám s 1775. hrsz. alatt foglalt B. 3. sorszám szerint Pandák Józsefné Kovács Zsuzsanna nevében álló illetőségére özv. Kovács Istvánné Bodnár Johanna javára bekebelezett özvegyi jogának sérelme nélkül 60 (Hatvan) P,

a kovácsvágási 2673. számú telekkönyvben A. + 1. sor-

szám a 2922. hrsz. alatti foglalt s B. 4. 5. sorszám szerint Pandák Józsefné Kovács Zsuzsanna nevében álló jutalékra özv. Grosz Hermanné és özv. Kovács Istvánné Bodnár Johanna C. I. II. sorsz. alatti özvegyi haszonélvezeti jogának sérelme nélkül 33 (Harminchárom) P 75 fill.,

a kovácsvágási 3288. számú telekkönyvben A. + 1. sorszám s 6659. hrszám alatt foglalt Pandák Józsefné Kovács Zsuzsanna nevében álló ingatlanra 15 (Tizenöt) P,

ugyannezen telekkönyvben A. + 2. sorszám s 499. hrsz. alatt foglalt Pandák Józsefné Kovács Zsuzsanna nevében álló ingatlanra 500 (Ötszáz) P,

ugyannezen telekkönyvben A. + 3. sorsz. s 602. hrsz. alatt foglalt Pandák Józsefné Kovács Zsuzsanna nevében álló ingatlanra 20 (Husz) P,

ugyannezen telekkönyvben A. + 4. sorszám s 725. hrsz. alatt foglalt Pandák Józsefné Kovács Zsuzsanna nevében álló ingatlanra 15 (Tizenöt) P,

ugyannezen telekkönyvben A. + 5. sorszám s 1624 hrsz. alatt foglalt Pandák Józsefné Kovács Zsuzsanna nevében álló ingatlanra 30 (Harminc) P,

ugyannezen telekkönyvben A. + 6. sorsz. s 501. hrsz. alatt foglalt Pandák Józsefné Kovács Zsuzsanna nevében álló illetőségre 6 (Hat) P,

ugyannezen telekkönyvben

A. + 7. sorszám s 4399. hrsz. alatt foglalt Pandák Józsefné Kovács Zsuzsanna nevében álló ingatlanra 15 (Tizenöt) P,

ugyannezen telekkönyvben A. + 8. sorsz. s 545. hrsz. alatt foglalt Pandák Józsefné Kovács Zsuzsanna nevében álló ingatlanra 75 (Hetvenöt) P becsértékben, mint ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte.

A telekkönyvi hatóság az árverésnek Kovácsvágás község határájánál megtartására:

**1940. évi november hó 11. napjának d. u. 3 (három óráját) tűzi ki.**

Árverési feltételek a következők:  
1. Az árverés alá eső ingatlanokat a kikiáltási ár kétharmadánál alacsonyabb áron eladni nem lehet. (1908. XLI. t. c. 26. §)

Bánatpénz a kikiáltási ár 10%-a, amelyet a magasabb árat ugyanannyi %-ára kell kiegészíteni.

Sátoraljaujhely, 1940. június 17.

Dr. Kulcsár sk. ömkf.

A kiadmány hitelűl:

Gábossy

telekkönyvvezető

1922

## ZEMPLEN

POLITIKAI HETILAP

Megjelenik szombaton délelőtt. Előfizetési ár: negyedévre 1-20 P, félévre 2-40 P, egész évre 4-80 P. Felelős szerkesztő: dr. Bogay Kálmán. Felelős kiadó: Balla János Kiadó: Zemplén Könyvnyomda és Lapkiadó Rt.

1136/ig. 1940. szám.

## Versenyárgyalási hirdetmény.

Zemplén vármegye „Erzsébet” kórháza Sátoraljaujhelyben az 1941. évben szükséges 9000—10000 q. hazai szén szállítására és 9000—10000 q szén befuvarozására a vasuti állomástól a kórház raktárába, pályázatot hirdet.

Az ajánlatok **1940. évi október hó 10-ik napjának d. e. 10 órájáig** adandók be a kórház gondnoki hivatalnál.

Ajánlati feltételek a kórház gondnoki hivatalában vehetők át.

Sátoraljaujhely, 1940. évi szeptember hó 9-én.

Dr. Azary-Prihoda László sk.

igazgató-főorvos.

1927

A szerencsi járás főszejgábirájától.

3323/1940.

## Pályázati hirdetmény.

Köröm községben elhalálozás folytán megüresedett községi szülésznői állásra pályázatot hirdetek.

Fizetése 350 P és a szabályrendeletileg megállapított látogatási díjak. Szegény betegek kezelése ingyenes.

Felhívom a pályázni szándékozót, hogy képesítésüket, eddigi alkalmaztatásukat erkölcsi és politikai magaviseletüket igazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket hozzám **évi október hó 10-éig délelőtt 12 óráig** adják be, mert a később érkezett kérvényeket figyelembe venni nem fogom.

A választás napját később fogom kitűzni.  
Szerencs, 1940. évi szeptember hó 10-én.

Dr. Cornides Albert

főszejgábiró.

1931

Megjel  
szombaton  
Egyes sz  
10  
fill

Ma

Alig telt e  
hármad me  
a háromsz  
őszi szél a  
Két hónap  
ának is le  
kezmények  
dott tényb  
zódés Fran  
jelképesen  
szűnt. M  
barátai ép  
mint 1938  
len csepp  
nélkül, egy  
kockázatás  
tük Észak-  
földet, egy  
testvérünk  
a területi  
középpall

A megr  
uj feladato  
a békét  
hatalmak  
ország e  
Romániát  
versaillesi  
nét Néme  
vetette, h  
alapjait r  
ságon fel  
Ez a ren  
szövetség  
és nincse  
szokra,  
Balkánsz  
uj európa  
mi kellen  
nak kel  
szerepre.  
mint Cs  
a területi  
nem bír  
sőt bará  
mennyi

Huszo  
váltuk, h  
mig elve  
tudjuk s  
feltámad  
megjoso  
módon v  
gati nag  
zárólag  
két évt  
ígértől  
tettek a  
tételére.  
rendsze  
szeomlá  
határoka  
meg, i  
őszinte  
létre. A  
ereje k  
szító e  
kiküszö  
tessék,  
csak b  
élve, f  
hassan  
amely  
rendeze  
sen elt